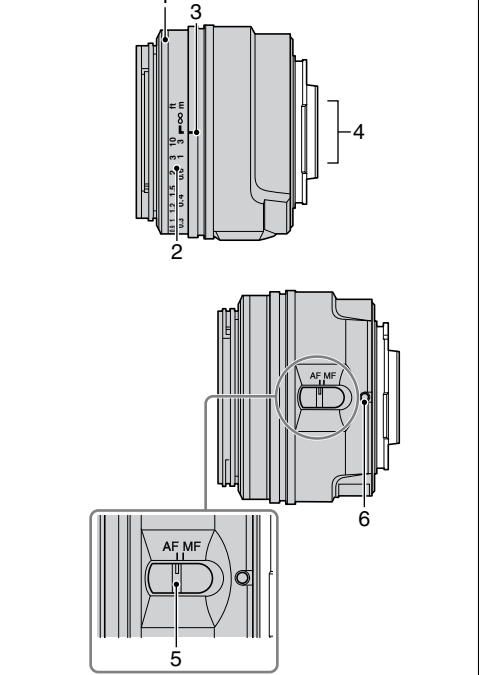
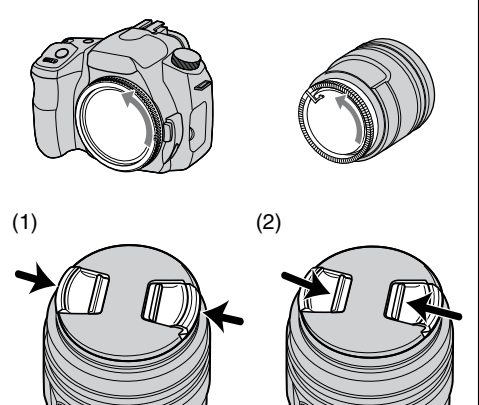


A

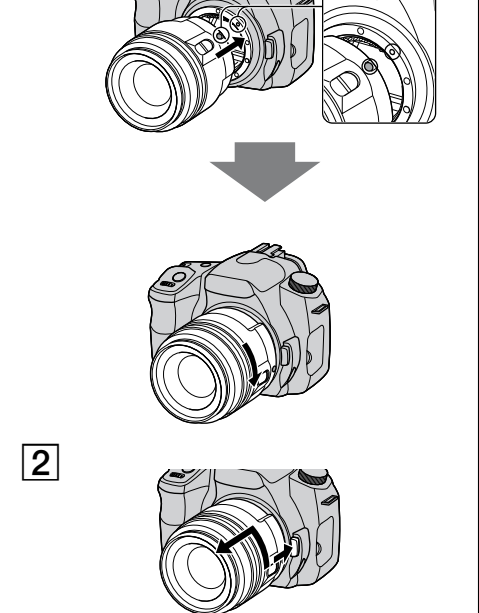


B

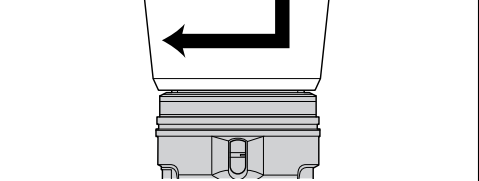
1-1



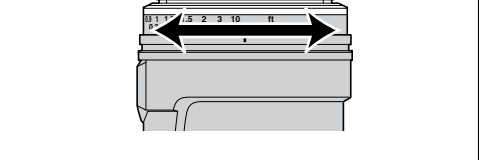
1-2



C



D



中文（繁）

本使用說明書詳細說明鏡頭的使用方式。在另頁上的“使用前的注意事項”可以找到如使用注意事項等關於所有鏡頭的一般注意事項。使用鏡頭前，請務必閱讀以上文件。

此鏡頭是專為配有APS-C 尺寸影像感應器之型號的 Sony *α* 相機而設計的 A安裝座鏡頭。您無法將其與 35mm規格之相機搭配使用。

使用須知

- 搬移已安裝鏡頭的相機時，請務必確實握住相機和鏡頭。
- 請勿以對焦時鏡頭突出的部分握持相機。
- 若想在 E-安裝座相機上使用此鏡頭，請安裝另行出售的卡口轉接器。請勿將此鏡頭直接裝上 E-安裝座相機，否則可能損壞兩種裝置。

使用閃光燈的注意事項

使用相機的內建閃光燈時，請至少與目標保持 1m 的距離，然後取下鏡頭遮光罩再進行拍攝。使用某些鏡頭與閃光燈組合時，鏡頭可能會阻擋部分閃光燈源，進而導致相片底部出現陰影。

周邊暗角

使用鏡頭時，螢幕角落可能會變得比螢幕中心暗。要降低該現象（周邊暗角），請縮小 1 到 2 個孔徑距離。

A 各部名稱

1...對焦圈
2...距離刻度
3...距離標記
4...鏡頭接點

5...對焦模式開關
6...安裝指示

B 安裝及取下鏡頭

安裝鏡頭（參見圖 B-1。）

- 取下鏡頭的前後蓋以及相機的機身蓋。**

有（1）和（2）兩種方式可以安裝/取下鏡頭前蓋。要連帶鏡頭遮光罩一同安裝/取下時，請使用方法（2）。
- 將鏡身上的橘色指示與相機機身上的橘色指示（安裝指示）對齊，然後將鏡頭放進相機安裝座並以順時針方向旋轉直到鎖緊為止。**
 - 安裝鏡頭時，請勿按下相機上的鏡頭釋放鍵。
 - 請勿傾斜安裝鏡頭。

取下鏡頭（參見圖 B-2。）

按住相機上的鏡頭釋放鍵，以逆時針方向旋轉鏡頭直至鏡頭鬆開，然後再取下鏡頭。

C 安裝鏡頭遮光罩

建議您使用鏡頭遮光罩以降低炫光現象，以確保影像最佳品質。

將鏡頭遮光罩裝入鏡頭機身末端的安裝座，再以順時針方向旋轉遮光罩，直至鏡頭遮光罩卡至定位。

- 使用相機內建閃光燈時，請拆下鏡頭遮光罩以避免擋住閃光燈。
- 存放時，請將鏡頭遮光罩倒過來放在鏡頭上。

D 對焦

選擇 AF（自動對焦）後，相機會自動對焦。

- 請勿在相機自動對焦時觸碰轉動的對焦圈。
- 您無法在安裝此鏡頭的相機上使用直接手動對焦功能。（部分相機沒有直接手動對焦功能。若您的相機有此功能，則在相機使用說明書的對焦章節會針對此限制詳細說明）。
- 您無法在安裝此鏡頭的相機上使用 AF/MF 按鈕來控制 AF/MF。（部分相機沒有 AF/MF 按鈕。若您的相機有此按鈕，則在相機使用說明書的對焦章節會針對此限制詳細說明）。

在 MF（手動對焦）模式中，可在從觀望器觀看時轉動對焦圈對焦。（參見圖 D。）

切換 AF（自動對焦）與 MF（手動對焦）

您可使用鏡頭上的對焦模式開關來切換自動對焦與手動對焦。請確定將相機上的對焦模式開關（調整桿）設為 AF。

- 使用手動對焦時，請務必將鏡頭上的對焦模式開關設為 MF。強制轉動對焦圈而不切換至 MF 可能會破壞對焦圈。

在 MF 模式中以無限遠進行拍攝

對焦機構稍微轉過無限遠，可在各種溫度下提供準確的對焦。從觀望器確認影像的清晰度，尤其是鏡頭的對焦接近無限遠時。

規格

名稱（型號）	DT35mm F1.8 SAM (SAL35F18)
等效於 35mm 規格焦距 ^{*1} (mm)	52.5
鏡頭組元件	5-6
視角 ^{*1}	44°
最小對焦 ^{*2} (m)	0.23
最大放大倍數（×	0.25
最小光圈值	F22
濾光鏡直徑 (mm)	55
尺寸（最大直徑 × 高度）（約 mm）	70×52
質量（約 g）	170

^{*1} 以上顯示的 35mm 規格等效焦距值和視角適用於配有 APS-C 尺寸影像感應器的可換鏡頭數碼相機。

^{*2} 影像感應器到拍攝體的距離。

- 此鏡頭配有距離編碼器，可在使用 ADI 相容閃光燈時提供更準確的測量（ADI）。
- 視鏡頭結構而定，焦距會因拍攝距離變化而有所不同。焦距預設鏡頭對焦在無限遠。

所含物品
鏡頭（1）、鏡頭前蓋（1）、鏡頭後蓋（1）、鏡頭遮光罩（1）、成套印刷文件
設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

α 為 Sony Corporation 之商標。

한국어

본 사용설명서는 렌즈의 사용법에 관해서 설명합니다. 사용상의 주의와 같이 모든 렌즈에 공통적으로 적용되는 주의사항은 별지로 된 "사용 전 주의사항" 에 있습니다. 렌즈를 사용하기 전에 두 가지 설명서를 모두 읽으십시오.

이 렌즈는 Sony *α* 카메라용으로 설계된 A 마운트 렌즈입니다(APS-C 크기 이미지 센서가 장착된 모델). 35mm형 카메라를 사용할 수는 없습니다.

사용상의 주의

- 렌즈를 부착한 상태로 카메라를 운반하는 경우에는 카메라와 렌즈를 모두 잘 잡아 주십시오.
- 카메라를 잡을 때에는 줌 작동 시에 튀어나온 렌즈 부분을 잡지 마십시오.
- E 마운트 카메라와 함께 이 렌즈를 사용할 때에는 별개의 마운트 어댑터를 부착해 주십시오. 렌즈를 E 마운트에 직접 부착하면 렌즈와 E 마운트 모두를 손상시킬 수 있습니다.

플래시 사용에 대한 주의사항

카메라 내장 플래시를 사용하는 경우 반드시 렌즈 후드를 제거하고 피사체에서 최소한 1m 거리를 두고 촬영하십시오. 일부 렌즈와 플래시 조합의 경우 렌즈가 플래시의 빛을 부분적으로 차단하여 사진 아래쪽에 음영이 나타날 수 있습니다.

비네트

렌즈를 사용할 때 화면의 귀퉁이가 화면 중간에 비해 어둡게 될 수 있습니다. 이러한 현상(비네트라고 함)을 없애려면 조리개를 1에서 2 스톱 정도 닫으십시오.

A 부품명

1...초점 링
2...거리 스케일
3...거리 인덱스
4...렌즈 컨택트
5...초점 모드 스위치
6...마운팅 인덱스

B 렌즈 부착 및 제거하기

렌즈를 부착하려면 (그림 B-1 참조.)

- 앞뒤 렌즈 캡과 카메라 본체 캡을 떼어냅니다.**

앞쪽 렌즈 캡을 (1)과 (2)의 두 가지 방법으로 부착/제거할 수 있습니다. 렌즈 후드를 부착한 상태에서 렌즈 캡을 부착/제거하는 경우에는 방법 (2)를 사용하십시오.
- 렌즈 배럴의 오렌지색 인덱스를 카메라의 오렌지색 인덱스(마운팅 인덱스)에 맞춘 다음, 렌즈를 카메라 마운트에 끼워 넣고 찰칵 소리가 날 때까지 시계 방향으로 돌립니다.**
 - 렌즈를 장착할 때 카메라의 렌즈 제거 버튼을 누르지 마십시오.
 - 렌즈는 경사지게 장착하지 마십시오.

렌즈를 제거하려면 (그림 B-2 참조.)

카메라의 렌즈 제거 버튼을 누른 상태로 렌즈가 멈출 때까지 반시계 방향으로 렌즈를 돌린 후 렌즈를 제거합니다.

C 렌즈 후드 부착하기

플레이 현상을 줄이고 사진의 화질을 최대화하려면 렌즈 후드를 사용하는 것이 좋습니다.

렌즈 배럴 끝에 있는 마운트에 렌즈 후드를 맞춘 후, 렌즈 후드가 찰칵 소리가 날 때까지 시계 방향으로 돌려 주십시오.

- 카메라 내장 플래시를 사용하는 경우 플래시 빛이 차단되지 않게 하려면 렌즈 후드를 제거하십시오.
- 보관 시에는 렌즈 후드를 뒤집에서 렌즈에 거꾸로 끼워 놓으십시오.

D 초점

AF(자동 초점)를 선택한 경우에는 카메라가 자동으로 초점을 맞춥니다.

- 카메라가 자동으로 초점을 맞추는 동안에는 회전하는 초점 링은 만지지 마십시오.
- 본 렌즈로는 카메라의 다이렉트 수동 초점 기능을 사용할 수 없습니다. (일부 카메라에는 다이렉트 수동 초점 기능이 내장되어 있지 않습니다. 소지하신 카메라에 이 기능이 있는 경우, 이런 제한은 카메라 사용설명서의 초점 부분에서 설명하고 있습니다.)
- 본 렌즈로는 카메라의 AF/MF 버튼을 사용해서 AF/MF를 컨트롤할 수 없습니다. (일부 카메라에는 AF/MF 버튼이 내장되어 있지 않습니다. 소지하신 카메라에 이 버튼이 있는 경우, 이런 제한은 카메라 사용설명서의 초점 부분에서 설명하고 있습니다.)

MF(수동 초점) 모드에서는 뷰파인더 등으로 보면서 초점 링을 돌려 초점을 조정하십시오. (그림 D 참조.)

AF(자동 초점) 및 MF(수동 초점)를 전환하려면

렌즈의 초점 모드 스위치를 사용해서 자동 초점 및 수동 초점간을 전환할 수 있습니다. 카메라의 초점 모드 스위치(레버)는 반드시 AF로 설정해 주십시오. 수동 초점의 경우, 렌즈의 초점 모드 스위치는 반드시 MF로 설정해 주십시오. MF로 전환하지 않고 역지로 초점 링을 돌리면 초점 링에 손상을 줄 수 있습니다.

MF로 무한 거리 촬영

작동 온도가 다양한 경우에도 초점을 정확히 맞출 수 있도록 무한대를 약간 지나치는 수준까지 초점 장치를 돌릴 수 있습니다. 뷰파인더를 통해서 이미지 선명도를 확인하고, 무한 거리에 가깝게 렌즈 초점을 맞출 때에는 특히 주의하십시오.

주요 제한

이름 (모델명)	DT35mm F1.8 SAM (SAL35F18)
35mm형 등가 초점 길이^{*1} (mm)	52.5
렌즈 군-매	5-6
뷰 앵글^{*1}	44°
최소 초점^{*2}(m)	0.23
최대 확대 (×)	0.25
최소 f-스톱	F22
필터 지름 (mm)	55
외형치수 (최대 지름 × 높이) (약 mm)	70×52
중량 (약 g)	170

^{*1} 위의 35mm형 등가 초점 길이 및 뷰 앵글은 APS-C 크기 이미지 센서가 장착된 렌즈 교환 가능 디지털 카메라에 기반을 둔 값입니다.

^{*2} 이미지 센서로부터 피사체까지의 거리.

- 이 렌즈에는 거리 인코더가 장착되어 있으며, 거리 인코더를 사용하면 ADI 플래시 사용으로 더욱 미세한 측정(ADI)이 가능합니다.
- 렌즈 메커니즘에 따라 촬영 거리가 바뀌면 초점 길이도 바뀔 수 있습니다. 초점 길이는 렌즈 초점을 무한대로 맞추었을 때를 가정한 것입니다.

동봉품

렌즈 (1), 앞쪽 렌즈 캡 (1), 뒷쪽 렌즈 캡 (1), 렌즈 후드 (1), 도큐먼트 세트
디자인 및 주요 제한은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

α 는 Sony Corporation 의 상표입니다 .

عربي
 دليل التعليمات هذا يشرح كيفية استعمال العدسات. توجد تنبيهات احتياطية مشتركة لجميع العدسات مثل ملاحظات حول الاستعمال «تنبيهات احتياطية قبل الاستعمال» واردة في الدليل المنفصل. تأكد من قراءة كل من المستندين قبل استعمال العدسة.

هذه العدسة هي عدسة مصممة للكاميرات Sony α المجهزة بالقاعدة - A (الموديلات المجهزة بمستشعر صورة حجم APS-C). لا يمكن استعمالها على كاميرات بصيغة 35 مم.

ملاحظات حول الاستعمال
- عند حمل كاميرا والعدسة مركبة عليها، قم دائماً بمسك كل من الكاميرا والعدسة بشكل محكم. - لا تحمل الكاميرا من جزء العدسة الذي يمتد عند التركيز البؤري. - عند استعمال هذه العدسة مع كاميرا مجهزة بالقاعدة E، قم بتركيب معدل تركيب القاعدة يُباع بشكل منفصل. لا تقم بتركيب العدسة على كاميرا مجهزة بالقاعدة E مباشرة وإلا قد تعرض كلاهما للتلف. تنبيهات احتياطية لاستعمال الفلاش عند استعمال فلاش مدمج ضمن الكاميرا، قم دائماً بفصل هذه العدسة وقم بالتصوير من مسافة متر واحد على الأقل عن هدفك. في حالات معينة عند استعمال العدسة والفلاش معاً، فإن العدسة قد تجذب ضوء الفلاش جزئياً، مما يؤدي إلى وجود ظل على الجزء السفلي من الصورة. تضالؤ الصوتو الحافي عند استعمال العدسة، تصبح أركان الشاشة أغمق من المركز. لتقليل هذه الظاهرة (تسمى تضالؤ الصوتو الحافي)، قم بإغلاق فتحة العدسة بمقدار درجة واحدة أو درجتين.

أسماء الأجزاء
...حلقة التركيز البؤري 2...تدرج المسافة 3...مؤشر المسافة ...ملاصقات توصيل العدسة 5...مفتاح وضع التركيز البؤري ...مؤشر التركيب

B تركيب العدسة ونزعها

تركيب العدسة (راجع الشكل التوضيحي B-1)

1 انزع واقتبي العدسة الأمامية والخلفية وغطاء جسم الكاميرا. يمكن تركيب/ نزع واقيه العدسة الأمامية بأسلوبين (1) و(2). عند تركيب/ نزع واقيه العدسة مع كون غطاء العدسة مركباً، قم باستعمال الأسلوب (2).

2 قم بمحاذاة المؤشر البرتقالي الموجود على اسطوانة العدسة مع المؤشر البرتقالي الموجود على الكاميرا (مؤشر التركيب)، ومن ثم قم بإدخال العدسة في قاعدة الكاميرا وتدويرها باتجاه حركة عقارب الساعة الى أن يتم تثبيتها في مكانها.

- لا تضغط زر تحرير العدسة الموجود على الكاميرا عند تركيب العدسة.
- لا تقم بتركيب العدسة بصورة مائلة.

لنزع العدسة (راجع الشكل التوضيحي B-2)

أثناء الاحتفاظ بضغط زر تحرير العدسة الموجود على الكاميرا، قم بتدوير العدسة بعكس اتجاه حركة عقارب الساعة إلى أن تتوقف، ومن ثم افصل العدسة.

C تركيب غطاء العدسة
يوصى باستعمال غطاء العدسة لتقليل اللعان وضمان جودة الصورة القصوى. قم بتثبيت غطاء العدسة على القاعدة الموجودة في نهاية أسطوانة العدسة وأدر غطاء العدسة باتجاه حركة عقارب الساعة الى ان يثبت في مكانه وتصدر منه طقة. - عند استعمال فلاش مدمج ضمن الكاميرا، افصل غطاء العدسة لتفادي حجب ضوء الفلاش. - عند التخزين، قم بتركيب غطاء العدسة على العدسة بالاتجاه المعاكس.

D التركيز البؤري

عند اختيار AF (التركيز البؤري التلقائي)، تقوم الكاميرا بالتركيز تلقائياً.

- لا تلمس حلقة التركيز البؤري الدوارة عندما تقوم الكاميرا بالتركيز البؤري تلقائياً.

- لا يمكن استعمال وظيفة التركيز البؤري اليدوي المباشر للكامير مع هذه العدسة. (بعض انواع الكاميرات لا تحتوي على وظيفة التركيز البؤري اليدوي المباشر. إذا كانت كاميرتك تحتوي على هذه الوظيفة، يكون هذا التقييد مشروحاً في دليل تعليمات الكاميرا في القسم الخاص بالتركيز البؤري).
- لا يمكن استعمال الزر AF/MF على الكاميرا للتحكم بالتركيز البؤري التلقائي/ التركيز البؤري اليدوي AF/MF مع هذه العدسة. (بعض انواع الكاميرات لا تحتوي على الزر AF/MF. إذا كانت كاميرتك تحتوي على هذا الزر، يكون هذا التقييد مشروحاً في دليل تعليمات الكاميرا في القسم الخاص بالتركيز البؤري).

في وضع MF (التركيز البؤري اليدوي)، قم بالتركيز البؤري بتدوير حلقة التركيز البؤري أثناء النظر من خلال معين المنظر، إلخ. (راجع الشكل التوضيحي **D**).

لتحويل الوضع بين AF (التركيز البؤري التلقائي) و MF (التركيز البؤري اليدوي)

يمكن التحويل بين التركيز البؤري التلقائي والتركيز البؤري اليدوي باستعمال مفتاح وضع التركيز البؤري على العدسة. تأكد من ضبط مفتاح وضع التركيز البؤري (ذراع) على الكاميرا إلى AF.

- التركيز البؤري اليدوي، تأكد من ضبط مفتاح وضع التركيز البؤري على العدسة إلى MF. القيام بتدوير حلقة التركيز البؤري بقوة دون التحويل إلى MF قد يتلف حلقة التركيز البؤري.

المواصفات	
الاسم (اسم الموديل)	DT35mm F1.8 SAM (SAL35F18)
الطول البؤري المعادل لطراز مم ^{*1} (مم)	52.5 35
مجموعات-عناصر العدسة	6-5
زاوية النظر ^{*1}	44°
أدنى تركيز بؤري ^{*2} (متر)	0.23
أقصى قدرة تكبير (×)	0.25
أدنى وفتة f	F22
قطر المرشح (مم)	55
الأبعاد (أقصى قطر × ارتفاع (مم، تقريباً)	52x70
الكتلة (جم، تقريباً)	170

^{*1} الطول البؤري المعادل لطراز 35 مم وزاوية النظر المبين أملاه خاص بكاميرات رقمية بعدسة قابلة للتبديل مجهزة بمستشعر الصورة بحجم APS-C.

^{*2} المسافة من مستشعر الصورة إلى الهدف.

العلامة *α* هي علامة تجارية لشركة سوني Sony Corporation.